

SMLOUVA O VÝMĚNĚ ZVÍŘAT/ ANIMAL EXCHANGE AGREEMENT 11/2018

uzavřená dle zák. č. 89/2012 Sb. občanského zákoníku



Zoo Brno a stanice zájmových činností, příspěvková organizace
U zoologické zahrady 46
635 00 Brno

(Organizace je zapsaná v OR vedeném u KS v Brně, oddíl Pr, vložka č. 11),

IČ: 00101451
DIČ: CZ00101451

kteřou zastupuje ředitel MVDr. Martin Hovorka, Ph.D.,
represented by Director, MVDr. Martin Hovorka, Ph.D.,
dále jen Strana A
hereinafter Party A

a
and

Zoologická zahrada Košice
Široká 31
04006 Košice – Kavečany
SLOVENSKO

IČ: 00083089
DIČ: 2020764548

kteřou zastupuje ředitel Mgr. Erich Kočner,
represented by director Mgr. Erich Kočner,
dále jen Strana B
hereinafter Party B

uzavřely dne 13. 8. 2018 následující smlouvu:
entered on 13. 8. 2018 into following Agreement:

1. Strana A poskytne následující zvířata Straně B:
Party A provides following animals to Party B:

ks <i>Pcs</i>	druh <i>Species</i>	datum narození <i>Date of Birth</i>	pohlaví <i>Sex</i>	značení <i>Transponder/Tag</i>	ID <i>Local ID</i>
4	pakůň modrý <i>Connochaetes t. taurinus</i>	20. 1. 2006	0/1	00-064D-D428	PM0023
		6. 9. 2006	1/0	00-0601-6F9A	PM0024
		12. 5. 2008	0/1	528210002134491	PM0029
		26. 5. 2012	1/0	956000002682274	PM0030
1	surikata <i>Suricata suricatta</i>	3. 3. 2003	1/0		SU0032
1	trnorep skalní <i>Uromastix acanthinura</i>	1. 1. 2008	1/0		T000S1CS
1	vousák červenožlutý <i>Trachyphonus erythrocephalus</i>	29. 4. 2017	1/0	kroužek C 053	VCR004

*Pozn.: 1/0=samec; 0/1=samice; 0/0/1=pohlaví neurčeno
Note: 1/0=Male; 0/1=Female; 0/0/1 = without sex determination*

2. Strana B poskytne následující zvířata Straně A:
Party B provides following animal to Party A:

ks <i>Pcs</i>	druh <i>Species</i>	datum narození <i>Date of birth</i>	pohlaví <i>Sex</i>	značení <i>Transponder/Tag</i>
2	tahr himálajský <i>Hemitragus jemlahicus</i>	2015	1/0	
		2016	1/0	
5	agama kočněnská <i>Physignathus cocincinus</i>	2018	0/0/5	

*Pozn.: 1/0=samec; 0/1=samice; 0/0/1=pohlaví neurčeno
Note: 1/0=Male; 0/1=Female; 0/0/1 = without sex determination*

3. Zvířata poskytnutá Stranou A se stávají vlastnictvím Strany B okamžikem jejich převzetí nebo k 31. 8. 2018.
The animals provided by Party A become property of Party B by their take-over or by 31. 8. 2018.
4. Zvířata poskytnutá Stranou B se stávají vlastnictvím Strany A okamžikem jejich převzetí k přepravě ke Straně A.
The animals provided by Party A become property of Party B by their taking for the transport to Party A.
5. Nepřevezme-li jedna ze stran zvíře k výměně ve stanoveném termínu, strany se zavazují uzavřít novou smlouvu upravující vlastnictví zvířete převzatého druhou stranou.
If one of the Parties does not take the animal to be exchanged, both Parties agree to enter into new agreement on animal taken by the other Party.
6. Náklady na dopravu zvířat a transportní bednu nese Strana A.
The transport expenses including the costs of the transport crate are borne by the Party A.
7. Zvířata jsou předávána k výměně se všemi náležitými dokumenty a v dobrém zdravotním stavu.
The animals are handed over for the exchange with all documents required, clinically healthy and in good condition.

za Stranu A/on behalf of Party A

.....
MVDr. Martin Hovorka, Ph.D.
ředitel/Director

za Stranu B/on behalf of Party B

.....
Mgr. Erich Kočner
ředitel/Director

